



## Règlement du Conseil de la Ville de Richmond

### PROVINCE DE QUÉBEC MRC DU VAL-SAINT-FRANÇOIS VILLE DE RICHMOND

L'assemblée régulière du conseil de la Ville de Richmond a eu lieu dans la salle du conseil municipal, sise au 745, rue Gouin, le mardi 2 avril 2024 à 19 h, sous la présidence de la mairesse suppléante Katherine Dubois, à laquelle participent également les conseillers Gérard Tremblay, André Bussière, Clifford Lancaster, Guy Boutin et Charles Mallette. Le directeur général et greffier-trésorier, Rémi-Mario Mayette, est également présent. Le maire Bertrand Ménard est absent.

#### PROJET DE RÈGLEMENT NUMÉRO 331

#### DÉCRÉTANT UNE DÉPENSE DE 1 005 447 \$ ET UN EMPRUNT DE 1 000 000 \$ POUR DES TRAVAUX DE MISE AUX NORMES POUR LE TRAITEMENT DE L'EAU POTABLE ET DES EAUX USÉES ET BOUCLER LE RÉSEAU D'AQUEDUC SUR LA RUE GOUIN

**CONSIDÉRANT QUE** la Ville a l'intention d'effectuer des travaux de mise aux normes pour le traitement de l'eau potable et des eaux usées et boucler le réseau d'aqueduc sur la rue Gouin;

**CONSIDÉRANT QUE** le conseil ne dispose pas des sommes suffisantes pour faire l'acquisition des équipements au présent règlement, de sorte qu'il y a lieu d'autoriser un emprunt pour en acquitter les coûts;

**CONSIDÉRANT QU'**un avis de motion du présent règlement a été préalablement donné par le conseiller Boutin lors de la séance du 4 mars 2024;

**CONSIDÉRANT QUE** le présent règlement rencontre les exigences du 3<sup>e</sup> alinéa de l'article 556 de la *Loi des cités et villes*, à savoir que ce règlement ne requiert que l'approbation du ministre des Affaires municipales et de l'Habitation;

**CONSIDÉRANT QU'**un projet de règlement a été déposé et adopté lors de la séance du 2 avril 2024;

**POUR CES MOTIFS, IL EST** proposé par le conseiller Tremblay et appuyé par le conseiller Mallette et **RÉSOLU** à l'unanimité par les membres du conseil d'adopter le projet de règlement numéro 331 décrétant une dépense de 1 005 447 \$ et un emprunt de 1 000 000 \$ pour procéder à des travaux de mise aux normes pour le traitement de l'eau potable et des eaux usées et boucler le réseau d'aqueduc sur la rue Gouin. Le conseil décrète ce qui suit :

#### ARTICLE 1

Le préambule fait partie intégrante du présent règlement.

#### ARTICLE 2

Le conseil est autorisé à faire l'acquisition de divers équipements pour effectuer des travaux de mise aux normes pour le traitement de l'eau potable et des eaux usées et boucler le réseau d'aqueduc sur la rue Gouin reçues à l'annexe « A » ainsi qu'un résumé des coûts à l'annexe « B » préparés par le directeur général en date du 28 mars 2024 le tout faisant partie intégrante du présent règlement.

#### ARTICLE 3

Le conseil est autorisé à dépenser une somme de 1 005 447 \$ pour les fins du présent règlement.

Le conseil affecte une somme de 5 447 \$ du fonds général.

#### ARTICLE 4

Aux fins d'acquitter les dépenses prévues par le présent règlement, le conseil est autorisé à emprunter une somme de 174 000 \$ sur une période de dix ans et une somme de 826 000 \$ sur une période de 20 ans.

#### ARTICLE 5

Pour pourvoir aux dépenses engagées relativement aux intérêts et au remboursement en capital des échéances annuelles de l'emprunt, il est, par le présent règlement imposé et il sera prélevé, annuellement, durant le terme de l'emprunt, sur tous les immeubles imposables situés sur le territoire de la municipalité, une taxe spéciale à un taux



## Règlement du Conseil de la Ville de Richmond

suffisant d'après leur valeur telle qu'elle apparaît au rôle d'évaluation en vigueur chaque année.

### ARTICLE 6

S'il advient que le montant d'une affectation autorisée par le présent règlement est plus élevé que le montant effectivement dépensé en rapport avec cette affectation, le conseil est autorisé à faire emploi de cet excédent pour payer toute autre dépense décrétée par le présent règlement et pour laquelle l'affectation s'avérerait insuffisante.

### ARTICLE 7

Le conseil affecte à la réduction de l'emprunt décrété par le présent règlement, toute contribution ou subvention pouvant lui être versée pour le paiement d'une partie ou de la totalité de la dépense décrétée par le présent règlement.

Le conseil affecte également, au paiement d'une partie ou de la totalité du service de dette, toute subvention payable sur plusieurs années. Le terme de remboursement de l'emprunt correspondant au montant de la subvention sera ajusté automatiquement à la période fixée pour le versement de la subvention.

### ARTICLE 8

Le présent règlement entre en vigueur conformément à la loi.

**ADOPTÉ À RICHMOND (QUÉBEC) ce 2 avril 2024**

MAIRESSE SUPPLÉANTE

DIRECTEUR GÉNÉRAL ET  
GREFFIER-TRÉSORIER

Je, Rémi-Mario Mayette, directeur général et greffier-trésorier de la Ville de Richmond, certifie, par la présente, que le présent règlement est une vraie copie de l'original passé à la date ci-haut mentionnée. L'original étant gardé au Bureau de la Ville.

Rémi-Mario Mayette, OMA  
directeur général et greffier-trésorier



Règlement du Conseil de la Ville  
de Richmond

**ANNEXE A - Soumissions retenues**  
**CWA**  
**(Champs d'épuration)**



MÉCANIQUE DE PROCÉDÉ

118, rue de la Gare  
ST-HENRI, Québec  
G0R 3E0  
Licence R.B.Q. : 2427-6784-61

Tél : 418-882-2210  
Fax : 418-882-2721  
Soumission : EL20240221

---

DESTINATAIRE : Robert Cormier      ENVOYÉ LE : 2024-02-21  
MUNICIPALITÉ : Ville de Richmond      COURRIEL : [ericlarochelle@cwallen.qc.ca](mailto:ericlarochelle@cwallen.qc.ca)  
EXPÉDITEUR : Éric Larochelle      NB DE PAGES : 2

**Objet : Changer conduit, deux vannes et un clapet**

---

Monsieur Cormier,

Vous trouverez ci-dessous, le coût de la main d'œuvre ainsi que le coût du transport, pensions et Matériaux pour les travaux suivants :

<b>Matériaux, Camion de service, Transport, Pension</b>	<b>70 508,25\$</b>
<b>Main d'œuvre</b>	<b>7 750,00\$</b>
<b>Estimation &amp; Gestion</b>	<b>950,00\$</b>
<b>Total</b>	<b>79 208,25\$</b>
<b>Taxes</b>	<b>En sus</b>

INCLUS : Page suivante.  
EXCLUS : Page suivante.

Prix valide 10 jours  
Paiement net 30 jours

Dans l'attente de vos instructions à ce sujet, veuillez accepter, Monsieur, nos meilleures salutations.

---

*Eric Larochelle*

T : 819-823-0550 # 340  
C : 418-572-2501

*\*Lors de l'acceptation de notre offre d'achat, veuillez nous retourner la page "Conditions des Ventes" dûment signée et datée avec votre numéro d'ordre, soit par fax ou par courriel.  
\*Commande minimum de 100\$*



Règlement du Conseil de la Ville  
de Richmond

**ANNEXE A - Soumissions retenues**  
**CWA**  
**(Champs d'épuration)**

**INCLUS :**

- Main d'œuvre
- Matériaux
- Camion de service
- Transport
- Gestion de projet

**EXCLUS :**

- Temps d'attente hors de notre contrôle
- Ajout de travaux non préalablement discuté avant le dépôt de cette offre.
- Enlever le couvercle de béton fait par la ville
- Excavation fait par la ville
- Casser béton autour des conduits fait par la ville

**NOTE IMPORTANTE :**

- Le prix des matériaux sera ajusté s'il y a une augmentation en 2024
- Cette soumission est forfaitaire

*\*Lors de l'acceptation de notre offre d'achat, veuillez nous retourner la page "Conditions des ventes" dûment signée et datée avec votre numéro d'ordre, soit par fax ou par courriel.*

*\*Commande minimum de 100\$*



Règlement du Conseil de la Ville  
de Richmond

**ANNEXE A**

**(Bouclage du réseau d'aqueduc - rue Gouin)**

Honoraires professionnels	
Phase environnementale I	24 500.00 \$
Surveillance des travaux	31 000.00 \$
Préparation des plans et devis	15 500.00 \$
Réalisation des travaux	448 809.00 \$
Contrôle des matériaux / laboratoire	4 000.00 \$
Contingence	49 280.00 \$
<b>TOTAL</b>	<b>573 089.00 \$</b>



**Règlement du Conseil de la Ville  
de Richmond**

**ANNEXE A - Soumissions retenues  
Électro-Concept P.B.L. inc.  
(Panneau de contrôle du poste d'eaux usées Craig)**

ELECTRO-CONCEPT P.B.L. INC.  
649, Villebon  
SHERBROOKE, QUEBEC  
J1N 1Z2      *Tél.* : 819 823-8581

Soumission      20/02/2024      14100  
*Date expiration* : 21/03/2024

*Client*: 8263789

Ville de Richmond  
745 rue Gouin  
Richmond, Qc.  
JOB 2H0

*Expédier à* :

Même

*Tél.*: 819 826-3789

<i>No item</i>	<i>Description</i>	<i>Qté.</i>	<i>Prix</i>	<i>Total</i>
	Poste d'eaux usées Craig			
	Modification du contrôle existant			
	Remplacement de l'automate + télémetrie + surverse			
EC TRAVAUX CHANTIER	Travaux exécuté au chantier	1	13790.000	13 790.00
	1-Interface PC Advantech + modem GSM			
	1-Antenne cellulaire extérieur			
	1-Aiguilleur 5 ports Ethernet			
	1-Bloc alimentation 24Vcc			
	1-Unité de secours UPS 24V + batterie			
	Modification des dessins			
	Programmation automate + interface			
	Mise en marche + formation			
	Exécutant:			
	Installation, raccordement			
	Service INTERNET cellulaire ( carte SIM IP fixe )			
	Terme: Net 30 jours de la facture			
	FAB: Notre usine frais non alloué			
	Livraison: 6 à 8 semaines après approbation des dessins			
	<i>Sous-total</i>		13 790.00	
<i>F)</i> Inscrit : 122170008		T.P.S :	669.50	
<i>P)</i> Inscrit : 1009457948 TQ0001		T.V.Q :	1 375.55	
	<i>Total</i> :		15 855.05	

Honoraires professionnels : 2 600,00 \$  
Contingence : 2 700,00 \$  
Total : 19 090,00 \$



Règlement du Conseil de la Ville  
de Richmond

**ANNEXE A - Soumissions retenues**  
**Électro-Concept P.B.L. inc.**  
**(Panneau de contrôle du poste d'eaux usées du Pont)**

ELECTRO-CONCEPT P.B.L. INC. 649, Villebon SHERBROOKE, QUEBEC J1N 1Z2 <i>Tél. : 819 823-8581</i>	Soumission	20/02/2024	14098
		<i>Date expiration : 21/03/2024</i>	
<i>Client : 8263789</i>			
Ville de Richmond 745 rue Gouin Richmond, Qc. JOB 2H0	<i>Expédier à :</i>	Même	<i>Tél. : 819 826-3789</i>

No item	Description	Qté.	Prix	Total
	Poste d'eaux usées Du Pont			
Contrôle	Pour 2 pompes de 10HP 600V 1-Boîtier TYPE 4X inox + porte intérieur 1-Sectionneur fusible 60A 1-Détecteur perte de phase 2-Disjoncteurs moteur + poignée 2-Contacteurs 2-Ampèremètres + sélecteur + transfo 1-Voltmètre + sélecteur + fusibles 1-Transfo 600/120 2000VA + fusible 3-Disjoncteurs de contrôle 1-Interface PC Advantech + modem GSM 1-Antenne cellulaire extérieur 1-Aiguilleur 5 ports Ethernet 1-Bloc alimentation 24Voc 1-Unité de secours UPS 24V + batterie 2-Relais intrinsèque pour flotte 15-Relais de contrôles 2-Relais de protection humidité/température 5-Lampes témoins DEL 2-Sélecteurs M-O-A 1-Sélecteur mode flotte - automate 1-Sélecteur éclairage puits 1-Bouton réarmement 1-Prise DDFT 120V 15A 1-Chauffage + thermostat 1-Sonde de niveau 0-0m câble de 15m Bornier de raccordement	1	30600.000	30 600.00
	Dessin			

\*\*\* Suite autre page \*\*\*



Règlement du Conseil de la Ville  
de Richmond

**ANNEXE A - Soumissions retenues**  
**Électro-Concept P.B.L. inc.**  
**(Panneau de contrôle du poste d'eaux usées Dupont)**

Soumission 20/02/2024 14098  
ELECTRO-CONCEPT P.B.L. INC.  
649, Villebon  
SHERBROOKE, QUEBEC  
J1N 1Z2 Tél. : 819 823-8581  
Date expiration : 21/03/2024  
Client : 8263789  
Expédier à :  
Ville de Richmond  
745 rue Gouin  
Richmond, Qc.  
JOB 2H0  
Même  
Tél.: 819 826-3789

No item	Description	Qté.	Prix	Total
	Programmation automate + interface Mise en marche + formation Excluant: Installation, raccordement Service INTERNET cellulaire ( carte SIM IP fixe ) Terme: Net 30 jours de la facture FAB: Notre usine frais non alloué Livraison: 6 à 8 semaines après approbation des dessins			
			<b>Sous-total</b>	30 600.00
			F) Inscrit : 122170608 T.P.S :	1 530.00
			P) Inscrit : 1009457948 TC0001 T.V.Q :	3 052.35
			<b>Total :</b>	35 182.35

Page : 2

Honoraires professionnels : 2 600,00 \$  
Contingence : 2 717,00 \$  
Total : 35 917,00 \$



**Règlement du Conseil de la Ville  
de Richmond**

**ANNEXE A - Soumissions retenues  
Électro-Concept P.B.L. inc.  
(Panneau de contrôle du poste d'eaux usées Donite)**

Soumission 20/02/2024 14099

ELECTRO-CONCEPT P.B.L. INC.  
649, Villebon  
SHERBROOKE, QUEBEC  
J1N 1Z2 Tél. : 819 823-8581

Date expiration : 21/03/2024

Client : 8263789

Expédier à :

Ville de Richmond  
745 rue Gouin  
Richmond, Qc.  
JOB 2H0

Même

Tél.: 819 826-3789

No item	Description	Qté.	Prix	Total
	Poste d'eaux usées Donite			
Contrôle	Pour 2 pompes de 7.5HP 600V 1-Borrier TYPE 4X inox 48 x 36 x 12 + porte intérieur 1-Sectionneur fusible 30A 1-Jeux de fusible 35A 1-Détecteur perte de phase 2-Disjoncteurs moteur + poignée 2-Contacteurs 2-Ampèremètres + sélecteur + transfo 1-Voltmètre + sélecteur + fusibles 1-Transfo 600/120 2000VA + fusible 3-Disjoncteurs de contrôle 1-Interface PC Advantech + modem GSM 1-Antenne cellulaire extérieur 1-Aiguilleur 5 ports Ethernet 1-Bloc alimentation 24Vcc 1-Unité de secours UPS 24V + batterie 2-Relais intrinsèque pour flotte 15-Relais de contrôles 2-Relais de protection humidité/température 8-Lampes témoins DEL 2-Sélecteurs M-O-A 1-Sélecteur mode flotte - automate 1-Sélecteur ventilation 1-Bouton réarmement 1-Prise DDFT 120V 15A 1-Chauffage + thermostat 1-Sonde de niveau 0-6m câble de 15m	1	30450.000	30 450.00

\*\*\* Suite autre page \*\*\*

Page : 1



Règlement du Conseil de la Ville  
de Richmond

**ANNEXE A - Soumissions retenues**  
**Électro-Concept P.B.L. inc.**  
**(Panneau de contrôle du poste d'eaux usées Donite)**

ELECTRO-CONCEPT P.B.L. INC. 649, Villebon SHERBROOKE, QUEBEC J1N 1Z2 <i>Tél. : 819 823-8581</i>	Soumission	20/02/2024	14099
	<i>Date expiration : 21/03/2024</i>		
<i>Client : 8263789</i>	<i>Expédier à :</i>		
Ville de Richmond 745 rue Gouin Richmond, Qc. JOB 2H0		Même	<i>Tél.: 819 826-3789</i>

No item	Description	Qté.	Prix	Total
	Bornier de raccordement Dessin Programmation automate + interface Mise en marche + formation			
Câbles chauffant	1-Bornier TYPE 4X inox 48 x 36 x 12 Récupération des pièces existant: Sectionneur fusibles 30A 600V Disjoncteur 2 poles 30A 240V Transfo 600/120-240 10KVA Contrôle URECON pour les câbles chauffant Ampèremètre + sélecteur câbles chauffants Transformateur des câbles chauffants Interrupteur inverseur Prise génératrice Disjoncteur s des câbles chauffant  NOTE: L'installation et le branchement de ce cabinet demande un entrepreneur électricien  Exécutant: Installation, raccordement	1	4580.000	4 580.00

\*\*\* Suite autre page \*\*\*



Règlement du Conseil de la Ville  
de Richmond

**ANNEXE A - Soumissions retenues**  
**Électro-Concept P.B.L. inc.**  
**(Panneau de contrôle du poste d'eaux usées Donite)**

ELECTRO-CONCEPT P.B.L. INC. 649, Villebon SHERBROOKE, QUEBEC J1N 1Z2 <i>Tél. : 819 823-8581</i>		Soumission	20/02/2024	14099
		<i>Date expiration : 21/03/2024</i>		
<i>Client : 8263789</i>		<i>Expédier à :</i>		
Ville de Richmond 745 rue Gouin Richmond, Qc. JOB 2H0		Même  <i>Tél.: 819 826-3789</i>		

No item	Description	Qté.	Prix	Total
	Service INTERNET cellulaire ( carte SIM IP fixe )			
	Terme: Net 30 jours de la facture			
	FAB: Notre usine frais non alloué			
	Livraison: 6 à 8 semaines après approbation des dessins			
			<i>Sous-total</i>	35 030.00
7) Inscrit : 122170808			T.P.S :	1 751.50
2) Inscrit : 1006457048 TQ0001			T.V.Q :	3 494.24
			<b>Total :</b>	<b>40 275.74</b>

Page : 3

Honoraires professionnels :	2 600,00 \$
Contingence :	2 725,00 \$
<b>Total :</b>	<b>40 355,00 \$</b>



Règlement du Conseil de la Ville  
de Richmond

**ANNEXE A - Soumissions retenues**  
**EXP**  
**(Interface d'opération - Usine eau potable)**



Estimation préliminaire

Propriétaire :	Ville de Richmond	Date :	23 janvier 2024
Client :	Ville de Richmond		
Projet :	Remplacement de l'interface d'opération (IPM)	N° projet :	DRU-22000762-A4

Article	Description du travail	Unité	Qté estimée	Prix unitaire	Montant total calculé
<b>1</b>	<b>Matériels</b>	<b>total</b>			<b>9 100.00 \$</b>
1.1	Panel PC (Windows 11 Pro) (Cutout 359.6mm x 580.4mm)	forfaitaire	1	4 000.00 \$	4 000.00 \$
1.2	Câbles et accessoires	forfaitaire	1	100.00 \$	100.00 \$
1.3	Ordinateur sur DIN-Rail (Windows Server 2022 Standard)	forfaitaire	1	5 000.00 \$	5 000.00 \$
<b>2</b>	<b>Logiciels</b>	<b>total</b>			<b>22 781.60 \$</b>
2.1	FactoryTalk View Studio Enterprise Perpetual (9701M-VWSTDENT61)	perpétuelle	1	4 231.39 \$	4 231.39 \$
2.2	FactoryTalk View SE Station Unlimited Displays Perpetual (9701M-	perpétuelle	1	6 431.72 \$	6 431.72 \$
2.3	Historian SE Starter - 250 tags Perpetual (9518M-HSTT31)	perpétuelle	1	7 966.93 \$	7 966.93 \$
2.4	Historian SE, DataLink Client, 5 Users Perpetual (9518M-HSTR31)	perpétuelle	1	4 151.56 \$	4 151.56 \$
Option	Abonnement annuel pour les logiciels ci-dessus	annuelle	1	7 595.91 \$	7 595.91 \$
<b>3</b>	<b>Installation</b>	<b>total</b>			<b>21 120.00 \$</b>
3.1	Montage des équipements	horaire	8	120.00 \$	960.00 \$
3.2	Installation des logiciels et mises à jours	horaire	16	120.00 \$	1 920.00 \$
3.3	Nouvelle programmation de l'interface d'opération	horaire	120	120.00 \$	14 400.00 \$
3.4	Nouveaux rapports Excel	horaire	32	120.00 \$	3 840.00 \$

Sous-total des travaux		53 001.60 \$
Éventualités de conception	10%	5 300.16 \$
Sous-total		58 301.76 \$
Imprévus	10%	5 890.18 \$
Sous-total		64 131.94 \$
Frais incidents	10%	6 413.19 \$
Sous-total		70 545.13 \$
TPS	5%	3 527.26 \$
TVQ	9.975%	7 036.88 \$
<b>Montant total</b>		<b>81 109.26 \$</b>

Les Services EXP inc.

Rédigé par : Gyno St-Sauveur



## ANNEXE A – Estimation des coûts

### Installation de 3 bornes fontaines et d'une vanne sous pression

Honoraires professionnels	
Plans et devis	7 603.00 \$
Surveillance de chantier	13 954.00 \$
Travaux	70 446.00 \$
3 bornes fontaines	18 000.00 \$
Vanne sous pression 300 mm Ø	10 000.00 \$
Contrôle des matériaux / laboratoire	2 672.00 \$
Contingence	12 267.00 \$
<b>Total</b>	<b>134 942.00 \$</b>

Préparé par :

Rémi-Mario Mayette  
directeur général et greffier trésorier  
28 mars 2024

**ANNEXE B**  
**RÉSUMÉ DES COÛTS**

Résumé des coûts					Financement				
TOTAL DES SOUMISSIONS	Coûts des travaux	Honoraires professionnels	Contingence	Sous-total	Taxes nettes	TOTAL	Payé comptant	10 ans	20 ans
Projet « champ d'épuration (p. 3)	78 258.25 \$	950.00 \$	4 536.00 \$	83 744.25 \$	4 176.74 \$	87 920.99 \$	556.87 \$		87 364.12 \$
Projet « bouclage aqueduc rue Gouin » (p. 5)	452 809.00 \$	71 000.00 \$	49 280.00 \$	573 089.00 \$	28 582.81 \$	601 671.81 \$	3 810.85 \$		597 860.96 \$
Projet « panneaux de contrôle stations pompage »									
station Craig (p. 6)	13 790.00 \$	2 600.00 \$	2 700.00 \$	19 090.00 \$	952.11 \$	20 042.11 \$		20 042.11 \$	
station du Pont (p. 7-8)	30 600.00 \$	2 600.00 \$	2 717.00 \$	35 917.00 \$	1 791.36 \$	37 708.36 \$		37 708.36 \$	
station Donite (p. 9-11)	35 030.00 \$	2 600.00 \$	2 725.00 \$	40 355.00 \$	2 012.71 \$	42 367.71 \$	181.75 \$	42 185.96 \$	
Projet « interface d'opération - eau potable » (p.12)	53 001.60 \$	5 300.16 \$	12 243.37 \$	70 545.13 \$	3 518.44 \$	74 063.57 \$		74 063.57 \$	
Projet « ajout de bornes fontaines » (p. 13)	101 118.00 \$	21 557.00 \$	12 267.00 \$	134 942.00 \$	6 730.23 \$	141 672.23 \$	897.32 \$		140 774.91 \$
Sous-total	764 606.85 \$	106 607.16 \$	86 468.37 \$	957 682.38 \$	47 764.41 \$	1 005 446.79 \$		174 000.00 \$	826 000.00 \$
Taxes nettes (1.049875 %)	38 134.77 \$	5 317.03 \$	4 312.61 \$						
<b>TOTAL</b>	<b>802 741.62 \$</b>	<b>111 924.19 \$</b>	<b>90 780.98 \$</b>						

Préparé par :


  
 Rémi-Mario Mayette

directeur général et greffier trésorier  
 28 mars 2024